Istruzioni per l'uso
P2069BA/IT
2010-07

Cleco®

Caricabatterie per accumulatore 44/26VLi-Io

N° d'ordine 936491PT

Ulteriori informazioni sui nostri prodotti si trovano in Internet http://www.apextoolgroup.com

Indice

1 Sicurezza 3

1.1 Avvertenze sui simboli usati 3
1.2 Fondamenti per il lavoro in sicurezza 4
1.3 Uso a norma di legge..... 4
1.4 Fornitura 4
1.5 Trasporto 4
1.6 Magazzinaggio..... 4

2 Descrizione del prodotto 5

2.1 Descrizione generale 5

3 Messa in funzione 6

4 Ricerca guasti 6

5 Manutenzione 7

6 Service 7

7 Dati tecnici 7

7.1 Dimensioni in mm 8

8 Smaltimento 8

9 Dichiarazione di conformità CE 9

Avvertenze sui diritti

Cooper Tools si riserva il diritto di apportare delle modifiche al documento o al prodotto, di completarlo e/o di ottimizzarlo senza dare preavviso. È vietata ogni forma di riproduzione intera o parziale del presente documento nonché la trascrizione in un'altra lingua naturale o in un altro linguaggio meccanizzato o il trasferimento su un supporto di dati, sia per via elettronica, meccanica, ottica o in qualsiasi altro modo senza disporre dell'autorizzazione esplicita della casa Cooper Tools.

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze sui simboli usati

Le note di avviso sono caratterizzate da una parola di segnalazione e da un simbolo grafico:

- La parola di segnalazione descrive la gravità e la probabilità di un possibile pericolo.
- Il simbolo grafico descrive il tipo di pericolo.

ATTENZIONE!

Situazione potenzialmente **pericolosa** per la salute delle persone.
Se questa avvertenza non viene rispettata, possono verificarsi gravi lesioni.

ATTENZIONE

Situazione potenzialmente **dannosa** per la salute delle persone o per danni materiali e ambientali. Se questa avvertenza non viene rispettata, possono verificarsi lesioni, danni materiali o ambientali.

AVVERTENZA

Avvertenze generali,
contengono suggerimenti e informazioni utili,
ma nessuna segnalazione di pericolo.

1.2 Fondamenti per il lavoro in sicurezza

Prima di mettere in funzione il caricabatterie, le istruzioni per l'uso devono essere lette accuratamente e comprese. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel seguito può causare scariche elettriche, incendi e gravi lesioni.

ATTEN-ZIONE

Sicurezza elettrica

- ➔ Non aprire il caricabatterie.
- ➔ Non modificare strutturalmente il caricabatterie.
- ➔ Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi, asciutti.
- ➔ Proteggere il caricabatterie da umidità e pioggia.
- ➔ In nessun caso utilizzare il caricabatterie in condizioni ambientali avverse (p.es. gas infiammabili, solventi, polvere, vapori, umidità).
- ➔ Non mettere in funzione il caricabatterie in caso di danni alla scatola o alla spina.
- ➔ Non caricare accumulatori senza sorveglianza.
- ➔ Non utilizzare accumulatori danneggiati.

Posto di lavoro

- ➔ Il posto di lavoro deve essere sufficientemente spazioso.
- ➔ Tenere pulita e asciutta la zona di lavoro.

1.3 Uso a norma di legge

- Il caricabatterie è concepito esclusivamente per caricare accumulatori a ioni Litio CLECO Nº d'ordine 936400PT, Nº d'ordine 935377.
- Non utilizzarlo in settori a rischio di esplosione.

1.4 Fornitura

Controllare che la fornitura non abbia riportato danni durante il trasporto e che sia completa:

1 Caricabatterie
1 Cavo di rete EU
1 Cavo di rete NA
1 Cavo di rete GB
1 Istruzioni per l'uso

1.5 Trasporto

Trasportare e mettere a magazzino il caricabatterie nell'imballaggio originale. L'imballaggio è riciclabile.

1.6 Magazzinaggio

Temperatura di stoccaggio	-20 °C … +60 °C
Umidità relativa	0 … 80%, senza formazione di rugiada

2 Descrizione del prodotto

2.1 Descrizione generale

- Riconoscimento automatico dell'accumulatore collegato.
- Il riconoscimento automatico dell'accumulatore carico garantisce risultati ottimali per la carica.
- Riconoscimento automatico dell'accumulatore difettoso.
- La fase di ricarica garantisce il massimo tempo di esercizio dell'accumulatore.
- Indicatore ottico di carica.
- Protezione da sovraccarica.
- Utilizzabile in tutto il mondo grazie all'ampio intervallo di ingresso (85 – 270 VAC / 50 – 60 Hz).
- Il monitoraggio di tensione impedisce la scarica completa o il cortocircuito dell'accumulatore.

2.1.1 Segnalatori ottici LED

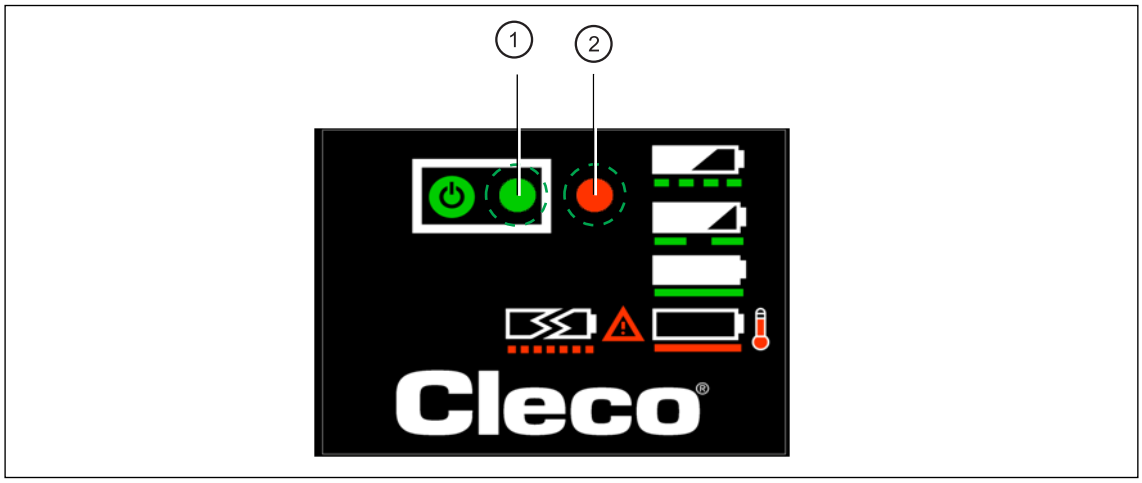


Fig. 2-1

LED	Stato operativo	Risultato	Simbolo
1	Off	Nessuna alimentazione di rete	
	Acceso verde	Alimentazione di rete presente	
2	Off	Nessun contatto con l'accumulatore	
	Lampeggia verde a 0,5 Hz	Accumulatore in corso di carica, livello di carica < 80%	
	Lampeggia verde a 1 Hz	Accumulatore in corso di carica, livello di carica > 80%	
	Acceso verde	Accumulatore carico	
	Acceso rosso	Temperatura troppo alta nell'accumulatore	
	Lampeggia rosso a 2 Hz	Anomalia accumulatore: • Cortocircuito • Cella difettosa • Elettronica difettosa	

3 Messa in funzione

ATTEN-ZIONE!

Pericolo di esplosione di un accumulatore di provenienza esterna

➔ Caricare esclusivamente accumulatori a ioni Litio CLECO Nº d'ordine 936400PT o Nº d'ordine 935377. In nessun caso caricare altri tipi di accumulatori o di batterie.

➔ Collegare il caricabatterie alla rete elettrica: Il LED ① si accende verde segnalando l'alimentazione di rete presente.

➔ Innestare l'accumulatore sul caricabatterie fino a quando l'arresto scatta in modo sicuro.
Il LED ② lampeggia verde segnalando il processo di carica.

AVVER-TENZA

Prima dell'innesto il LED ② non deve lampeggiare rosso.

Quando la carica è completa, il caricabatterie interrompe automaticamente il processo di carica. Il LED ② si accende verde in modo continuo.

4 Ricerca guasti

Errore	Causa	Intervento
Il LED ① non si accende in presenza del collegamento di rete	Manca la tensione di rete	➢ Controllare e ripristinare la tensione di rete
	Cavo di alimentazione difettoso	➢ Sostituire il cavo di alimentazione
	Caricabatterie difettoso	➢ Sostituire il caricabatterie
Il LED ② si spegne quando si innesta l'accumulatore	Elettronica di carica difettosa	➢ Sostituire il caricabatterie
Il LED ② non si accende/lampeggia con l'accumulatore innestato	Nessun contatto con l'accumulatore	➢ Innestare di nuovo l'accumulatore.
	Contatti sporchi	➢ Pulire i contatti del caricabatterie e dell'accumulatore.
	Accumulatore danneggiato	➢ Controllare l'accumulatore, se necessario sostituirlo
Il LED ② lampeggia rosso	Accumulatore danneggiato	➢ Controllare l'accumulatore, se necessario sostituirlo
Il LED ② si accende rosso	La temperatura nell'accumulatore è troppo alta o < 0°C	➢ Staccare l'accumulatore dal caricabatterie e ripetere il processo di carica dopo circa 10 min

5 Manutenzione

ATTEN-ZIONE

Eseguire la pulizia del caricabatterie solo con la spina di alimentazione staccata e con un panno asciutto.

Per garantire il corretto funzionamento del caricabatterie, tenere puliti i contatti del caricabatterie e dell'accumulatore.

6 Service

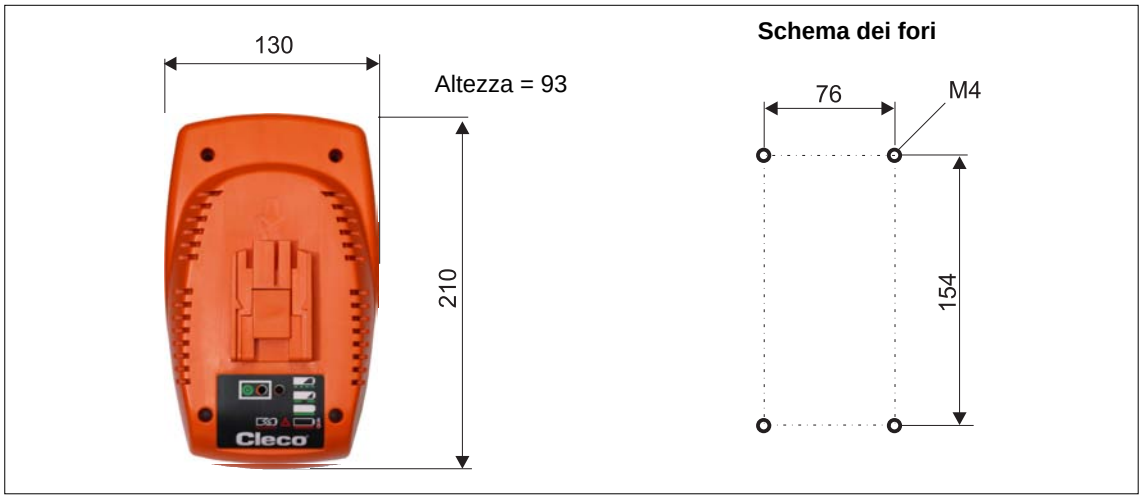
AVVERTENZA

In caso di riparazioni, inviare il caricabatterie completo a Cooper Tools! La riparazione è consentita solo a personale autorizzato. L'apertura del caricabatterie comporta la perdita della garanzia.

7 Dati tecnici

Caratteristiche		Dati
Tensione di alimentazione		85 … 270 VAC
Frequenza di rete		50 … 60 Hz ±6%
Rendimento	110 VAC 230 VAC.	>90 % >93 %
Corrente di alimentazione max.	110 VAC 230 VAC	1 A 0,5 A
Potenza dissipata in standby	110 VAC 230 VAC.	5 W 4 W
Tensione nominale dell'accumulatore		44/26 VDC
Tensione di fine carica		50,4/29,4 VDC ±1%
Tensione a vuoto senza accumulatore		max. 1 VDC
Corrente di carica		max. 2000 mA ±10%
Classe di protezione		IP30
Peso, senza cavo		0,82 kg
Temperatura ambiente		+0 °C … +45 °C
Umidità relativa		0 … 90%
Durata prevista		60.000 h

7.1 Dimensioni in mm



8 Smaltimento

ATTEN-ZIONE

Danni a persone e all'ambiente in caso di smaltimento non corretto.
Componenti e strumenti ausiliari del caricabatterie nascondono rischi per la salute e l'ambiente.

- ➔ Selezionare i componenti dell'imballaggio e smaltirli in modo differenziato.
- ➔ Rispettare le norme locali vigenti.
- ➔ Consegnare il caricabatterie e gli accumulatori difettosi / esauriti al posto di raccolta aziendale o a Cooper Tools.
- ➔ Non gettare gli accumulatori nei rifiuti domestici, nel fuoco o in liquidi.

9 Dichiarazione di conformità CE

EG-Konformitätserklärung

BMZ
THE BATTERY EXPERTS

Firma:	BMZ
Anschrift:	Am Sportplatz 30 63791 Karlstein
Produkt:	Akku-Ladegerät
Bezeichnung:	Ladegerät Apex
Artikel-Nr. BMZ: Artikel-Nr. Apex:	13687 936491PT

Für das bezeichnete Produkt wird bestätigt, dass es den wesentlichen Anforderungen der folgenden europäischen Richtlinien und Normen entspricht.

Die Übereinstimmung des Produktes mit den Richtlinien wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung der angeführten harmonisierten Normen:

2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie
Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006+ A2:2006
EN 60335-2-29:2004

2004/108/EG EMV-Richtlinie
Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG

EN 61000-4-2:2001
EN 61000-4-3:1996
EN 61000-4-4:1995
EN 61000-4-5:1995
EN 61000-4-6:1996
EN 61000-4-11:1994
EN 61000-4-11:2002
EN 55022: Klasse B

2002/96/EG WEEE-Richtlinie
Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten

Karlstein am Main, 15.09.2010

BMZ

V. Dipl.-Ing. Udo Schmitz
Technik, Produktzulassungen

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Eigenschaftszusicherung im Sinne des Produkthaftungsgesetzes.

Sales & Service Centers

Note: All locations may not service all products. Please contact the nearest Sales & Service Center for the appropriate facility to handle your service requirements.

Dallas, TX
Apex Tool Group
Sales & Service Center
1470 Post & Paddock
Grand Prairie, TX 75050
Tel: 972-641-9563
Fax: 972-641-9674

Detroit, MI
Apex Tool Group
Sales & Service Center
2630 Superior Court
Auburn Hills, MI 48326
Tel: 248-391-3700
Fax: 248-391-7824

Houston, TX
Apex Tool Group
Sales & Service Center
6550 West Sam Houston
Parkway North, Suite 200
Houston, TX 77041
Tel: 713-849-2364
Fax: 713-849-2047

Lexington, SC
Apex Tool Group
670 Industrial Drive
Lexington, SC 29072
Tel: 800-845-5629
Tel: 803-359-1200
Fax: 803-358-7681

Los Angeles, CA
Apex Tool Group
Sales & Service Center
15503 Blackburn Avenue
Norwalk, CA 90650
Tel: 562-926-0810
Fax: 562-802-1718

Seattle, WA
Apex Tool Group
Sales & Service Center
2865 152nd Avenue N.E.
Redmond, WA 98052
Tel: 425-497-0476
Fax: 425-497-0496

York, PA
Apex Tool Group
Sales & Service Center
3990 East Market Street
York, PA 17402
Tel: 717-755-2933
Fax: 717-757-5063

Canada
Apex Tool Group
Sales & Service Center
5925 McLaughlin Road
Mississauga, Ont. L5R 1B8
Canada
Tel: 905-501-4785
Fax: 905-501-4786

Germany
Cooper Power Tools
GmbH & Co. OHG
a company of
Apex Tool Group, LLC
Postfach 30
D-73461 Westhausen
Germany
Tel: +49 (0) 73 63/ 81-0
Fax: +49 (0) 73 63/ 81-222

England
Cooper Power Tools
GmbH & Co. OHG
a company of
Apex Tool Group, LLC
Unit G Quinn Close
Seven Stars Industrial Estate
Whitlet
Coventry CV3 4LH
England
Tel: +44-2476-3089 60
Fax: +44-2476-3089 69

France
Cooper Power Tools SAS
a company of
Apex Tool Group, LLC
Zone Industrielle
BP 28
Avenue Maurice Chevalier
77831 Ozoir-la-Ferrière Cedex
France
Tel: (011) 33 1 64 43 22 00
Fax: (011) 33 1 64 40 17 17

China
Cooper (China) Co., Ltd.
a company of
Apex Tool Group, LLC
955 Sheng Li Road,
Heqing Pudong, Shanghai
China 201201
Tel: +86-21-28994176
Fax: +86-21-51118446

Mexico
Cooper Tools
de México S.A. de C.V.
a company of
Apex Tool Group, LLC
Vialidad El Pueblito #103
Parque Industrial Querétaro
Querétaro, QRO 76220
Tel: +52 (442) 211-3800
Fax: +52 (442) 103-0443

Brazil
Cooper Tools Industrial Ltda.
a company of
Apex Tool Group, LLC
Av. Liberdade, 4055
Zona Industrial - Iporanga
18087-170 Sorocaba, SP Brazil
Tel: (011) 55 15 238 3929
Fax: (011) 55 15 228 3260

Apex Tool Group, LLC
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539
Phone: 919-387-0099
Fax: 919-387-2614
www.apextoolgroup.com

Cleco®

PLxx-xxxx/Printed in USA 00/2010/Copyright © Apex Tool Group, LLC